

ورقه معلوماتی

جهت تطبیق واکسیناسیون در مقابل مریضی COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) – با واکسین های mRNA (Comirnaty® از BioNTech/Pfizer و COVID-19 Vaccine Moderna® از Moderna®)

آپدیت شده در تاریخ 12 می 2021 (این ورقه معلوماتی به قسم دوامدار آپدیت میشود)

Zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)
– mit mRNA-Impfstoffen –
(Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna)

Stand: 12. Mai 2021 (dieser Aufklärungsbogen wird laufend aktualisiert)

نام شخص واکسین شده (لطفا با حروف کلان و خوانا بنویسید):

Name der zu impfenden Person (bitte in Druckbuchstaben):

تاریخ تولد:

Geburtsdatum:

COVID-19 چی است؟

کروناویروس برای چندین دهه است که شناخته شده میباشد. از اواخر سال 2019 و اوایل سال 2020، یک کروناویروس جدید، نام کروناویروس سارس-2 (SARS-CoV-2) که پتاجن یا عامل مریضی COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) میباشد، در سراسر جهان در حال انتشار است.

اعراض و علائم شایع COVID-19 شامل سرفه خشک، تب، نفس تنگی، و همچنین از دست دادن حس بویایی و ذائقه است. همچنین احساس عمومی ناخوشی همراه با سردردی و جان درد، گلودردی، زکام و ریزش بینی هم مشاهده میشود. مریضها داشتن مشکلات معده و روده، پندیدگی زیر چشمها و پندیدگی غده های لنفاوی را در بعضی موارد راپور میدهند. همچنین احتمال صدمات بعدی به سیستم اعصاب یا سیستم قلبی عروقی بشمول دوره های بلند مدت مریضی وجود دارد. اگرچه اکثر این مریضی شامل یک دوره خفیف میباشد و اکثر مریضها هم به قسم مکمل شفایاب میشوند، اما دوره های شدید این مریضی بعنوان مثال بهمراه سینه بغل هم اتفاق میافتد و ممکن است باعث مرگ اشخاص شود.

علاوه بر جلوگیری از عفونت، ذریعه مراعات کردن قوانین AHA + A + L (حفظ فاصله گذاری اجتماعی، حفظ الصحة، ماسک زدن در هر روز از زندگی، دانلوکردن اپلیکیشن هشدار کرونا، تهویه هوای مداوم اطاق) این واکسین، بهترین محافظت ممکن را در مقابل مریضی ارائه میکند.

Was ist COVID-19?

Coronaviren sind seit Jahrzehnten bekannt. Seit dem Jahreswechsel 2019/2020 zirkuliert weltweit ein neuartiges Coronavirus, das SARS-Coronavirus-2 (SARS-CoV-2), welches der Erreger der Krankheit COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) ist.

Zu den häufigen Krankheitszeichen von COVID-19 zählen trockener Husten, Fieber, Atemnot sowie ein vorübergehender Verlust des Geruchs- und Geschmackssinnes. Auch ein allgemeines Krankheitsgefühl mit Kopf- und Gliederschmerzen, Halsschmerzen und Schnupfen wird beschrieben. Seltener berichten Patienten über Magen-Darm-Beschwerden, Bindehautentzündung und Lymphknotenschwellungen. Folgeschäden am Nerven- oder Herz-Kreislaufsystem sowie langanhaltende Krankheitsverläufe sind möglich. Obwohl ein milder Verlauf der Krankheit häufig ist und die meisten Erkrankten vollständig genesen, kommen auch schwere Verläufe beispielsweise mit Lungenentzündung vor, die zum Tod führen können.

Neben dem Vermeiden einer Infektion durch Beachtung der AHA + A + L-Regeln (Abstand halten, Hygiene beachten, Alltag mit Maske, Corona-Warn-App herunterladen, regelmäßiges Lüften) bietet die Impfung den bestmöglichen Schutz vor einer Erkrankung.

کدام واکسین ها شامل میباشد؟

واکسینهای مختلف در مقابل مریضی کووید-19 تایید شده اند و برای محافظت از اشخاص در مقابل مریضی کووید-19 و عکس العمل در مقابل پاندمیک به یک اندازه مناسب میباشد. واکسینهای mRNA COVID-19 موجود فعلی (BioNTech/Pfizer's) واکسینهایی براساس-ژن هستند که منطبق بر نوع جدید تکنالوجی، ساخته شده است. واکسینهای mRNA دیگری در حال تست شدن هستند، که تا حالا تایید نشده اند.

mRNA (مسنجر RNA یا رابونوکلیک اسید) یک "پلان کلی" برای هر یک از پروتئین های بدن است که نباید با معلومات جنتیکی انسان -DNA اشتباه گرفته شود. یک "پلان کلی" برای یک جزء ویروس (که از آن تحت عنوان خوشه اسپایک پروتئین یاد میشود) در واکسینهای mRNA برای مقابله با COVID-19 موجود است. این واکسینهای COVID-19 mRNA ویروس های واکسین قابل تجدید را در خود ندارند، به این معنی که شخص واکسین شده نمیتواند ویروس های واکسین را به دیگر اشخاص انتقال بدهد.

mRNA موجود در این واکسینها بعد از زرق با جینوم انسان یکجای نمیشود، بلکه بعد از داخل شدن به حجرات "جابجا میشود" (ابتدا در حجرات عضلانی در محل پیچکاری و در حجرات دفاعی خاص)، بعد از آن این حجرات، خوشه ها یا اسپایک پروتئین را خودشان تولید میکنند. این پروتئین های خوشه ای که ذریعه بدن شخص واکسین شده تولید شده ذریعه سیستم ایمنی با عنوان پروتئین های خارجی شناخته میشوند؛ در نتیجه، انتی بادی ها و حجرات دفاعی علیه خوشه ها یا اسپایک پروتئینی این ویروس ساخته میشوند. این کار یک عکس العمل محافظتی مصنون را ایجاد میکند.

این mRNA موجود در واکسین بعد از چند روز در بدن تحلیل میرود. در این زمان، دیگر پروتئین ویروس (خوشه پروتئین) تولید نمیشود.

Um welchen Impfstoff handelt es sich?

Es sind mehrere Impfstoffe gegen COVID-19 zugelassen, die gleichermaßen geeignet sind, um sich individuell vor COVID-19 zu schützen und die Pandemie zu bekämpfen. Die hier besprochenen mRNA-COVID-19-Impfstoffe (Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna) sind genbasierte Impfstoffe, die auf der gleichen neuartigen Technologie beruhen. Weitere mRNA-Impfstoffe werden geprüft, sind aber derzeit noch nicht zugelassen.

mRNA (Boten-RNA oder messenger Ribonukleinsäure) ist die „Bauanleitung“ für jedes einzelne Eiweiß des Körpers und ist nicht mit der menschlichen Erbinformation - der DNA - zu verwechseln. In den mRNA-Impfstoffen gegen COVID-19 ist eine „Bauanleitung“ für einen einzigen Baustein des Virus (das sogenannte Spikeprotein) enthalten. Die COVID-19-mRNA-Impfstoffe enthalten keine vermehrungsfähigen Impfviren, d. h. geimpfte Personen können auch keine Impfviren auf andere Personen übertragen.

Die in den Impfstoffen enthaltene mRNA wird nach der Impfung nicht ins menschliche Erbgut eingebaut, sondern nach Eintritt in die Zellen (vor allem in Muskelzellen an der Impfstelle und in bestimmten Abwehrzellen) „abgelesen“, woraufhin diese Zellen dann das Spikeprotein selbst herstellen. Die so vom Körper des Geimpften gebildeten Spikeproteine werden vom Immunsystem als Fremdeiweiße erkannt; in der Folge werden Antikörper und Abwehrzellen gegen das Spikeprotein des Virus gebildet. So entsteht eine schützende Immunantwort.

Die im Impfstoff enthaltene mRNA wird im Körper nach einigen Tagen abgebaut. Dann wird auch kein Viruseiweiß (Spikeprotein) mehr hergestellt.

این واکسین چی قسم تطبیق و زرق میشود؟

این واکسین به عضله بالای بازو زرق میشود. این واکسین باید دو مرتبه زرق شود. برای اینکه این واکسین به قسم مناسب محافظت را ایجاد کند، کمیته دایمی مصنوعیت و ایمن سازی در انسیتوت روبرت کخ (STIKO) یک فاصله 6 هفته ای را بین واکسین های اول و دوم پیشنهاد میکند. در حال حاضر، برای پیچکاری دوم، باید از همان واکسین و کمپنی تولید شده که در مرتبه اول پیچکاری شده بود، استفاده شود. برای اشخاص کمتر از 60 سال سن که از واکسین Vaxzevria® مربوط به AstraZeneca برای اولین پیچکاری استفاده شده یک استثناء تطبیق میشود. STIKO در حال حاضر برای چنین اشخاصی پیشنهاد میکند که دومین پیچکاری، با واکسین mRNA (Comirnaty® یا COVID-19 Vaccine Moderna®) 9 تا 12 هفته بعد از اولین پیچکاری تطبیق شود. دلیل این پیشنهاد، وقوع نادر لخته شدن خون (ترومبوز) است که بعضی اوقات همراه با کم شدن تعداد پلاکت (ترومبوسایتوپنی) است و اکثراً در اشخاص کمتر از 60 سال سن بعد از پیچکاری با Vaxzevria® ایجاد میشود. از آنجاییکه کدام یافته هایی از این تحقیقات در مورد این دوره از پیچکاری (اولین پیچکاری با Vaxzevria® و بعد از آن دومین پیچکاری واکسین با Comirnaty® یا COVID-19 Vaccine Moderna®) موجود نیست، بنابراین توصیه STIKO مطابق به یافته های اساسی علمی عمومی در مورد واکسین ها انجام شده است. فرض بر این است که تاثیرات و عوارض جانبی با مواردیکه ذیلا در اینجا اظهار شده قابل مقایسه میباشد.

Wie wird der Impfstoff verabreicht?

Der Impfstoff wird in den Oberarmmuskel gespritzt. Der Impfstoff muss zweimal verabreicht werden. Für einen ausreichenden Impfschutz empfiehlt die Ständige Impfkommission beim Robert Koch-Institut (STIKO) einen Abstand von 6 Wochen zwischen der 1. und der 2. Impfung. Bei der 2. Impfung muss gegenwärtig der gleiche Impfstoff desselben Herstellers verwendet werden wie bei der 1. Impfung.

Eine Ausnahme gilt bei Personen unter 60 Jahren, bei denen bei der 1. Impfung Vaxzevria® von AstraZeneca verwendet wurde. Für diese Personen empfiehlt die STIKO zurzeit, die 2. Impfung mit einem mRNA-Impfstoff (Comirnaty® oder COVID-19 Vaccine Moderna®) 9 bis 12 Wochen nach der 1. Impfung durchzuführen. Grund für diese Empfehlung ist das seltene Auftreten von Blutgerinnseln (Thrombosen) teilweise mit einer Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombozytopenie) vorwiegend bei Personen unter 60 Jahren nach der Impfung mit Vaxzevria®. Da es noch keine Erkenntnisse aus Studien zu dieser Impfserie (1. Impfung mit Vaxzevria® gefolgt von 2. Impfung mit Comirnaty® oder COVID-19 Vaccine Moderna®) gibt, erfolgte diese Empfehlung der STIKO auf der Grundlage allgemeiner wissenschaftlicher Erkenntnisse zu Impfstoffen. Es wird davon ausgegangen, dass Wirkungen und Nebenwirkungen mit den hier im Folgenden dargestellten vergleichbar sein werden.

پیچ کاری به کدام اندازه موثر است؟

واکسین های COVID-19 mRNA موجود از لحاظ موثریت، و همچنین عکس عملهای احتمالی در مقابل واکسین و عوارض، مشابه به دیگر واکسین ها میباشد.

با توجه به دانش فعلی، واکسین های COVID-19 mRNA به مقدار خیلی زیاد، تقریباً 95% موثریت دارد. معلومات تحقیقاتی فعلی نشان میدهد که احتمال مصاب شدن به مریضی COVID-19 در اشخاصی که کاملاً در مقابل COVID-19 واکسین شده اند، تقریباً 95% کمتر از آنهایی بوده که واکسین نشده بودند. موثریت برای وقایه و جلوگیری از مریضی شدید کووید-19 (بعنوان مثال، بستر شدن در شفاخانه) تقریباً 85% بود. یعنی اینکه اگر یک شخص واکسین شده توسط واکسین COVID-19 در تماس نزدیک با شخص انتقال دهنده مریضی باشد، به احتمال بسیار بلند شخص واکسین شده مریض نخواهد شد. هنوز معلوم نیست که محافظت ذریعه این واکسین چند مدت دوام دارد.

حتی اگر شما واکسین شده اید، ضرور است که دوامدار قوانین A + L + A را مراعات کنید تا از این طریق از خود و اشخاص ماحول خود محافظت کنید. دلیل این کار اینست که محافظت فوراً بعد از زرق پیچکاری ایجاد نمیشود و همچنین این محافظت در همه اشخاصی که واکسین شده اند به قسم برابر وجود ندارد. علاوه بر این، در حال حاضر با قطعیت نمیتوان گفت که علیرغم واکسین شدن اشخاص آیا این اشخاص میتوانند ویروس (SARS-CoV-2) را انتشار بدهند یا نخیر.

Wie wirksam ist die Impfung?

Die verfügbaren COVID-19-mRNA-Impfstoffe sind hinsichtlich der Wirksamkeit und auch der möglichen Impfreaktionen und Komplikationen vergleichbar.

Nach derzeitigem Kenntnisstand bieten die COVID-19-mRNA-Impfstoffe eine hohe Wirksamkeit von etwa 95%. Die aktuellen Studiendaten zeigen: Die Wahrscheinlichkeit, an COVID-19 zu erkranken, war bei den vollständig gegen COVID-19 geimpften Personen um etwa 95% geringer als bei den nicht geimpften Personen. Die Wirksamkeit in Bezug auf die Verhinderung einer schweren COVID-19-Erkrankung (also zum Beispiel einer Behandlung im Krankenhaus) war etwa 85%. Das bedeutet: Wenn eine mit einem COVID-19-Impfstoff geimpfte Person mit dem Erreger in Kontakt kommt, wird sie mit hoher Wahrscheinlichkeit nicht erkranken. Wie lange dieser Impfschutz anhält, ist derzeit noch nicht bekannt.

Auch wenn Sie geimpft sind, ist es notwendig, dass Sie weiterhin die AHA + A + L-Regeln beachten und somit sich und Ihre Umgebung schützen. Gründe dafür sind, dass der Schutz nicht sofort nach der Impfung einsetzt und auch nicht bei allen geimpften Personen gleichermaßen vorhanden ist. Zudem lässt sich zurzeit noch nicht mit Sicherheit sagen, ob Personen das Virus (SARS-CoV-2) trotz Impfung weiterverbreiten können.

بطور مشخص کدام اشخاص در مقابل مریضی کووید-19 از یک واکسین مستفید میشوند؟

واکسین های COVID-19-mRNA برای اشخاص 16 سال سن و کلانتر (Comirnaty®) یا 18 سال سن و کلانتر (COVID-19 Vaccine Moderna®) قابل استفاده میباشد. از آنجاییکه مقدار کافی واکسین برای همه اشخاص موجود نمی باشد، اما اشخاصی که در معرض ریسک بلند و جدی خاص یا در وضعیت کشنده COVID-19 (بطور مثال اشخاص کلانسال) قرار دارند، بخصوص اشخاصی که در معرض ریسک بلند مصابیت به مریضی SARS-CoV-2 بخاطر وظیفه و مسلک خود هستند یا آنهایی که بخاطر مسلک خود با اشخاص تحت خطر مریضی COVID-19 در تماس هستند، در اولویت قرار دارند.

Wer profitiert besonders von einer Impfung gegen COVID-19?

COVID-19-mRNA-Impfstoffe sind für Personen ab 16 Jahre (Comirnaty®) bzw. ab 18 Jahre (COVID-19 Vaccine Moderna®) zugelassen. Solange nicht ausreichend Impfstoff für die Versorgung aller zur Verfügung steht, sollen vordringlich Personen

geimpft werden, die entweder ein besonders hohes Risiko für einen schweren oder tödlichen Verlauf von COVID-19 aufweisen (also z. B. ältere Personen), die aufgrund ihrer Berufstätigkeit ein besonders hohes Risiko haben, sich mit SARS-CoV-2 anzustecken oder die aufgrund ihrer Berufstätigkeit Kontakt zu besonders durch COVID-19 gefährdeten Personen haben.

کدام اشخاص نباید واکسین شوند؟

اطفال و نوجوانان الی 15 سال و 15 ساله، که فعلاً کدام واکسین برای آنها تایید و تصدیق نشده است، نباید واکسین شوند.

اشخاصیکه از یک مریضی حاد با تب (38,5°C و بلندتر) رنج میبرند فقط باید بعد از صحتمندی کامل واکسین شوند. با اینحال، یک سرماخوردگی یا بلند رفتن مقدار کمی تب (کمتر از 38,5°C)، دلیلی برای به تاخیر انداختن واکسین نمیشود. آنهایی که حساسیت شدید نسبت به واکسین دارند نباید واکسین شوند – اگر شما کدام الرجی دارید، لطفاً قبل از اینکه واکسین شوید داکتر تطبیق کننده و زرق کننده واکسین را باخبر بسازید. هر شخصی که بعد از پیچکاری واکسین اول در مقابل آن، الرجی فوری (آنفلاکسیز) پیدا کرد نباید پیچکاری واکسین دوم را دریافت کند.

اشخاصی که عدم کفایت معافیت دارند و عفونت ویروس جدید کرونا در آنها به قسم قطعی ثابت شده است، میتوانند بعنوان یک قانون 6 ماه پس از صحت یاب شدن یا بعد از تشخیص، واکسین شوند و بعد از آن باید فقط یک دوز از پیچکاری واکسین را استفاده کنند. حتی در مواردی که بیشتر از 6 ماه از زمان تشخیص مصابیت گذشته است، یک دوز از این واکسین کفایت میکند. در حال حاضر نمیتوان گفت که چه زمانی یا اصلاً پیچکاری واکسین دوم برای چنین اشخاصی در یک تاریخ بعدی دیگر ضروری می باشد. برای اشخاصی که بعد از اولین پیچکاری واکسین، عفونت ویروس کرونا آنها به قسم حتمی ثابت شده است STIKO پیشنهاد میکند که دومین پیچکاری واکسین باید بعنوان قانون بعد از 6 ماه از صحتمندی یا تشخیص مصابیت زرق شود. کدام مدرک و دلیلی وجود ندارد که اگر شخصی در گذشته عفونت داشته است، واکسین او را در معرض خطر قرار میدهد. بنابراین، قبل از تطبیق واکسین کدام ضرورت طبی برای بررسی این مسئله وجود ندارد.

تاکنون تجربه قابل ملاحظه ای در مورد استفاده از واکسین های COVID-19 mRNA در دوران حاملگی، در دسترس نیست.

STIKO در حال حاضر تطبیق واکسین - هر نوع واکسین کووید-19- را در دوران حاملگی به قسم عمومی توصیه نمی کند. هرچند، در موارد خاص شخصی، ممکن است به زنان حامله از شروع سه ماه دوم حاملگی بعد از بررسی و تشریح مکمل خطر-ات-فوائد، پیچکاری واکسین mRNA (Comirnaty® یا COVID-19 Vaccine Moderna®) پیشنهاد شود. ارزیابی خطر-ات-فوائد باید با در نظر داشتن وضعیت های موجود از قبل که در معرض خطر بلند ابتلا به یک دوره حاد مریضی COVID-19 یا مشکلات زندگی با خطر بلند مصابیت با مریضی SARS-CoV-2 قرار دارند، انجام شود.

STIKO این مسئله را جداً بعید می داند که تطبیق و زرق واکسین برای مادران در دوران شیردهی، اطفال شیر-خوار را در معرض خطر قرار میدهد. STIKO این مسئله را بعید می داند که تطبیق و زرق واکسین برای مادران در دوران شیردهی، اطفال را در معرض خطر قرار میدهد.

Wer soll nicht geimpft werden?

Kinder und Jugendliche bis einschließlich 15 Jahre, für die aktuell kein Impfstoff zugelassen ist, sollen nicht geimpft werden. Wer an einer akuten Krankheit mit Fieber (38,5 °C oder höher) leidet, soll erst nach Genesung geimpft werden. Eine Erkältung oder gering erhöhte Temperatur (unter 38,5 °C) ist jedoch kein Grund, die Impfung zu verschieben. Bei einer Überempfindlichkeit gegenüber einem Impfstoffbestandteil sollte nicht geimpft werden: Bitte teilen Sie der Impfärztin/dem Impfarzt vor der Impfung mit, wenn Sie Allergien haben. Wer nach der 1. Impfung eine allergische Sofortreaktion (Anaphylaxie) hatte, sollte die 2. Impfung nicht erhalten.

Personen ohne Immunschwäche, bei denen eine Infektion mit dem neuartigen Coronavirus sicher nachgewiesen wurde, können in der Regel 6 Monate nach Genesung bzw. nach der Diagnose geimpft werden und sollen dann lediglich eine Impfdosis erhalten. Auch in Fällen, in denen seit der Diagnosestellung mehr als 6 Monate vergangen sind, reicht eine Impfdosis aus. Ob und wann bei diesen Personen später eine 2. Impfung notwendig ist, lässt sich derzeit noch nicht sagen. Bei Personen, bei denen nach der 1. Impfung eine Infektion mit dem neuartigen Coronavirus sicher nachgewiesen wurde, sollte laut STIKO-Empfehlung die 2. Impfung in der Regel 6 Monate nach Genesung bzw. nach der Diagnose verabreicht werden. Es gibt keine Hinweise, dass die Impfung eine Gefährdung darstellt, wenn man in der Vergangenheit eine Infektion durchgemacht hat. Es besteht also keine medizinische Notwendigkeit, dies vor der Impfung auszuschließen.

Zur Anwendung der COVID-19-mRNA-Impfstoffe in der Schwangerschaft liegen noch keine ausreichenden Erfahrungen vor. Die STIKO empfiehlt die generelle Impfung in der Schwangerschaft derzeit nicht – unabhängig von der Art des COVID-19-Impfstoffes. In Einzelfällen kann Schwangeren aber nach Nutzen-Risiko-Abwägung und nach ausführlicher Aufklärung eine Impfung ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel mit einem mRNA-Impfstoff (Comirnaty® oder COVID-19 Vaccine Moderna®) angeboten werden. Bei der Nutzen-Risiko-Abwägung sollten Vorerkrankungen, die ein hohes Risiko für einen schweren

Verlauf der COVID-19-Erkrankung darstellen, oder Lebensumstände mit einem hohen Risiko, sich mit SARS-CoV-2 anzustecken beachtet werden.

Die STIKO hält es für sehr unwahrscheinlich, dass eine Impfung der Mutter während der Stillzeit ein Risiko für den gestillten Säugling darstellt.

قبل و بعد از دریافت واکسین باید چی کار کنم؟

اگر بعد از زرق واکسین قبلی یا دیگر پیچکاری ها ضعف کرده اید یا برای الرجی های فوری استعداد دارید، لطفاً داکتر تطبیق و زرق کننده واکسین را باخبر بسازید. او میتواند بعد از واکسیناسیون برای یک مدت طولانی شما را تحت نظارت قرار بدهد.

باید یک فاصله حداقلی 14 روزه از دیگر واکسین های زرق شده حفظ شود.

اگر شما یک اختلال تحثر (انعقاد خون) دارید یا دوی ضد تحثر مصرف میکنید لطفاً قبل از واکسین، داکتر را باخبر بسازید. شما میتوانید با اقدامات احتیاطی ساده واکسین شوید. اشخاصی که عدم کفایه معافیت دارند میتوانند واکسین را دریافت کنند. با اینحال، ممکن است برای چنین اشخاصی واکسین به اندازه کافی موثر نباشد. همچنین اگر شما الرجی دارید یا در گذشته نسبت به یک واکسین عکس العمل الرجیک داشتید، لطفاً قبل از واکسین، داکتر را باخبر بسازید. داکتر به شما تشریح میکند که آیا کدام دلیلی برای عدم تطبیق واکسین وجود دارد یا نه.

بعد از زرق این واکسین ضرورت به استراحت نیست.

در صورت ایجاد درد یا تب بعد از زرق واکسین (نگاه کنید به " بعد از انجام این واکسین ممکن است چی قسم عکس العمل هایی در مقابل آن اتفاق بیافتد؟)، دواهای ضد درد/کم کننده تب میتواند استفاده شود. در مورد این مسئله میتوانید با داکتر خانوادگی خود مشورت کنید.

Wie verhalte ich mich vor und nach der Impfung?

Wenn Sie nach einer früheren Impfung oder anderen Spritze ohnmächtig geworden sind oder zu Sofortallergien neigen, teilen Sie dies bitte der Impfärztin/dem Impfarzt vor der Impfung mit. Dann kann sie/er Sie nach der Impfung gegebenenfalls länger beobachten.

Zu anderen Impfungen soll ein Abstand von mindestens 14 Tagen eingehalten werden.

Bitte teilen Sie der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung mit, wenn Sie an einer Gerinnungsstörung leiden oder gerinnungshemmende Medikamente einnehmen. Sie können unter Einhaltung einfacher Vorsichtsmaßnahmen geimpft werden. Es spricht nichts gegen eine Impfung bei Personen mit einer Immunschwäche. Es ist jedoch möglich, dass die Impfung bei diesen Personen nicht so wirksam ist. Bitte teilen Sie der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung auch mit, wenn Sie nach einer Impfung in der Vergangenheit eine allergische Reaktion hatten oder Allergien haben. Die Ärztin/der Arzt wird mit Ihnen abklären, ob etwas gegen die Impfung spricht.

Nach der Impfung müssen Sie sich nicht besonders schonen. Bei Schmerzen oder Fieber nach der Impfung (s. „Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?“) können schmerzlindernde/fiebersenkende Medikamente eingenommen werden. Ihre Hausärztin/Ihr Hausarzt kann Sie hierzu beraten.

بعد از انجام این واکسین ممکن است چی قسم عکس العمل هایی در مقابل آن اتفاق بیافتد؟

بعد از زرق پیچکاری با واکسینهای mRNA، ممکن است عکس العملهای موضعی و عمومی اتفاق بیافتد که نشان دهنده تعامل بدن با واکسین میباشد. این عکس العمل ها اغلباً در جریان 2 روز بعد از واکسین اتفاق می افتد و به ندرت بیشتر از 1 الی 2 روز تداوم پیدا میکند.

Comirnaty®: بیشترین عکس العملهای راپور داده شده به واکسین در تحقیقات تایید شده شامل درد در محل پیچکاری (بیشتر از 80%)، ماندگی (بیشتر از 60%)، سردرد (بیشتر از 50%)، درد عضله و لرزه بخاطر سردی (بیشتر از 30%)، درد مفصل (بیشتر از 20%)، همچنین تب و پندیدگی در محل پیچکاری (بیشتر از 10%) میباشد. دلبدی و سرخ شدن در اطراف محل پیچکاری (بین 1% الی 10%) اتفاق می افتد. بعضی اوقات (بین 0.1% الی 1%) پندیدگی در غده های لنفاوی، بیخوابی، درد بازوی پیچکاری شده، بیقراری، خارش در محل پیچکاری، و عکس العمل های حساسیت شدید (مثلاً خارش و اندفاعات عمومی) اتفاق می افتد. از زمان معرفی شدن پیچکاری، همچنین اسهال، بسیار زیاد مکرراً (در 10% یا بیشتر) راپور داده شده و استفراغ، مکرراً (بین 1% الی 10%) راپور داده شده است.

COVID-19 Vaccine Moderna®: اغلب عکس‌العمل‌های راپور شده واکسین در تحقیقات تایید شده بیشتر شامل درد در محل پیچکاری (بیشتر از 90%)، ماندگی (بیشتر از 60%)، سردرد و دردهای عضلانی (بیشتر از 60%)، درد مفصل و لرزه بخاطر سردی (بیشتر از 40%)، دل‌بیدی یا استفراغ (بیشتر از 20%)، پندیدگی یا درد در مقابل حساسیت غدد لنفاوی زیر بغل، تب، پندیدگی و سرخ شدن در محل پیچکاری (به ترتیب بیشتر از 10%) می‌باشد. اندفاع شایع بشمول اندفاع، سرخ شدن یا پت در محل پیچکاری اغلبا (بین 1% الی 10%) راپور شده است. بعضی اوقات (بین 0.1% الی 1%)، خارش در محل پیچکاری ایجاد می‌شود. بیشتر عکس‌العملها در اشخاص کلانسال، تا اندازه ای کمتر از اشخاص جوانتر مشاهده می‌شود. این عکس‌العمل‌های واکسین اکثرا بصورت خفیف یا متوسط ظاهر می‌شود و تا اندازه ای بیشتر بعد از واکسین دوم ایجاد می‌شود.

Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?

Nach der Impfung mit den mRNA-Impfstoffen kann es als Ausdruck der Auseinandersetzung des Körpers mit dem Impfstoff zu Lokal- und Allgemeinreaktionen kommen. Diese Reaktionen treten meist innerhalb von 2 Tagen nach der Impfung auf und halten selten länger als 3 Tage an.

Comirnaty®: Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 80 %), Müdigkeit (mehr als 60 %), Kopfschmerzen (mehr als 50 %), Muskelschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 30%), Gelenkschmerzen (mehr als 20 %), Fieber und Schwellung der Einstichstelle (mehr als 10 %). Häufig (zwischen 1 % und 10 %) traten Übelkeit und Rötung der Einstichstelle auf. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) traten Lymphknotenschwellungen, Schlaflosigkeit, Schmerzen im Impfarm, Unwohlsein, Juckreiz an der Einstichstelle sowie Überempfindlichkeitsreaktionen (z. B. allgemeiner Ausschlag und Juckreiz) auf. Seit Einführung der Impfung wurde außerdem sehr häufig (bei 10 % oder mehr) über Durchfall und häufig (zwischen 1 % und 10 %) über Erbrechen berichtet.

COVID-19 Vaccine Moderna®: Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 90 %), Müdigkeit (70 %), Kopf- und Muskelschmerzen (mehr als 60 %), Gelenkschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 40 %), Übelkeit oder Erbrechen (mehr als 20 %), Schwellung oder Schmerzempfindlichkeit der Lymphknoten in der Achselhöhle, Fieber, Schwellung und Rötung an der Einstichstelle (jeweils mehr als 10 %). Häufig (zwischen 1 % und 10 %) wurde über allgemeinen Ausschlag sowie Ausschlag, Rötung oder Nesselsucht an der Einstichstelle berichtet. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) trat Juckreiz an der Einstichstelle auf.

Die meisten Reaktionen sind bei älteren Personen etwas seltener als bei jüngeren Personen zu beobachten. Die Impfreaktionen sind zumeist mild oder mäßig ausgeprägt und treten etwas häufiger nach der zweiten Impfung auf.

آیا احتمال عوارض ناشی از واکسین وجود دارد؟

عوارض مربوط به واکسین، نتیجه عکس‌العمل بیشتر از اندازه نورمال نسبت به یک واکسین می‌باشد، که به قسم قابل ملاحظه ای بالای صحت شخص واکسین شده تاثیر می‌گذارد.

در آزمایشات کلینیکی وسیع قبل از اعطاء جواز، موارد فلج حاد صورت به قسم نادر (بین 0.1% الی 0.01%) بعد از پیچکاری mRNA vaccines Comirnaty®: 4 مورد بعد از پیچکاری این واکسین؛ COVID-19 Vaccine Moderna®: 3 مورد بعد از زرق و تطبیق این واکسین و 1 مورد در گروه کنترل) مشاهده شد. در تمامی موارد، فلج صورت بعد از چند هفته شفا یاب شدند. این واقعات فلج صورت ممکن است بدلیل پیچکاری واقع شده باشد.

عکس‌العمل‌های الرجیک مثل پت یا پندیدگی در صورت به قسم نادر بعد از زرق و تطبیق Comirnaty® (بین 0.01% الی 0.1%) اتفاق افتاده است. در موارد نادر (بین 0.1% الی 0.01%)، عکس‌العمل‌های حساسیت شدید (2 مورد پندیدگی صورت) بعد از زرق و تطبیق واکسین COVID-19 Vaccine Moderna® مشاهده شد. از زمان معرفی شدن این واکسین، موارد بسیار نادر از عکس‌العمل‌های جدی و تهدید کننده حیات (عکس‌العمل‌های الرجیک عاجل) راپور شده است. این موارد کمی بعد از زرق و تطبیق این واکسین اتفاق افتاده که ضرورت به تدای معالجوی داشت.

تا اکنون، چندین ملیون دوز از واکسین‌های mRNA-COVID-19 در جرمنی زرق و تطبیق شده است. اما عکس‌العمل‌های جانبی راپور داده شده گذشته، بعد از استفاده از واکسین‌های mRNA به انسیتوتوت Paul Ehrlich اساساً عکس‌العمل‌های موقتی موضعی و عمومی بودند. عکس‌العمل‌های انافلاکتیک (عکس‌العمل‌های الرجیک فوری) بسیار به ندرت بعد از پیچکاری با دو واکسین mRNA راپور داده شده است.

مثل همه واکسین‌ها، عکس‌العمل‌های الرجیک فوری منجمله شک یا دیگر عوارض ناشناخته قبلی را در موارد بسیار نادر، نمی‌توان بصورت مطلق نفی کرد.

اگر اعراض و علائمی بعد از یک واکسین مشاهده شد، که به سرعت از اندازه عکس عملهای موضعی و عمومی فوق الذکر بیشتر میشود، طبعا داکتر خانوادگی شما جهت مشوره دهی حاضر خواهد بود. در صورت ایجاد عوارض شدید، لطفا برای مراقبتهای صحتی عاجل اقدام کنید.

Sind Impfkomplicationen möglich?

Impfkomplicationen sind über das normale Maß einer Impfreaktion hinausgehende Folgen der Impfung, die den Gesundheitszustand der geimpften Person deutlich belasten.

In den umfangreichen klinischen Prüfungen vor der Zulassung wurden nach Gabe der mRNA-Impfstoffe selten (zwischen 0,1 % und 0,01 %) Fälle von akuter Gesichtslähmung beobachtet (Comirnaty®: 4 Fälle nach Gabe des Impfstoffs; COVID-19 Vaccine Moderna®: 3 Fälle nach Gabe des Impfstoffs und 1 Fall in der Kontrollgruppe). In allen Fällen bildete sich die Gesichtslähmung nach einigen Wochen zurück. Diese Gesichtslähmungen stehen möglicherweise im ursächlichen Zusammenhang mit der Impfung. Allergische Reaktionen wie Nesselsucht oder Schwellung des Gesichts traten selten nach Gabe von Comirnaty® auf (zwischen 0,01 % und 0,1 %). In seltenen Fällen (zwischen 0,1 % und 0,01 %) wurden nach Gabe von COVID-19 Vaccine Moderna® Überempfindlichkeitsreaktionen (2 Fälle von Gesichtsschwellung) beobachtet.

Seit Einführung der Impfung wurden in sehr seltenen Fällen anaphylaktische Reaktionen (allergische Sofortreaktionen) berichtet. Diese traten kurz nach der Impfung auf und mussten ärztlich behandelt werden.

Bisher wurden in Deutschland mehrere Millionen Dosen der mRNA-COVID-19-Impfstoffe verabreicht. Die bisher an das Paul-Ehrlich-Institut gemeldeten unerwünschten Reaktionen nach Impfung mit mRNA-Impfstoffen waren vor allem vorübergehende Lokal- und Allgemeinreaktionen. Anaphylaktische Reaktionen (allergische Sofortreaktionen) wurden sehr selten nach Impfung mit den beiden mRNA-Impfstoffen berichtet.

Grundsätzlich können – wie bei allen Impfstoffen – in sehr seltenen Fällen eine allergische Sofortreaktion bis hin zum Schock oder andere auch bisher unbekannte Komplikationen nicht ausgeschlossen werden.

Wenn nach einer Impfung Symptome auftreten, welche die oben genannten schnell vorübergehenden Lokal- und Allgemeinreaktionen überschreiten, steht Ihnen Ihre Hausärztin/Ihr Hausarzt selbstverständlich zur Beratung zur Verfügung. Bei schweren Beeinträchtigungen begeben Sie sich bitte umgehend in ärztliche Behandlung.

همچنین این انتخاب وجود دارد که خودتان عوارض جانبی را راپور بدهید: <https://nebenwirkungen.bund.de>
Es besteht die Möglichkeit, Nebenwirkungen auch selbst zu melden: <https://nebenwirkungen.bund.de>

علاوه بر ورقه معلوماتی هذا، داکتر زرق و تطبیق کننده این واکسین یک فرصت بحث و گفتگو را برای شفافیت سازی ارائه خواهد کرد.
In Ergänzung zu diesem Aufklärungsmerkblatt bietet Ihnen Ihre Impfpfärztin/Ihr Impfpfarzt ein Aufklärungsgespräch an.

ملاحظات:

Anmerkungen:

موقعیت، تاریخ

Ort, Datum

امضای شخصی که واکسین میشود
یا اگر شخصی که واکسین میشود صلاحیت ارائه رضایت را ندارد:
امضای نماینده قانونی
(قیم، ارائه کننده مراقبت قانونی یا سرپرست)

Unterschrift Ärztin/Arzt

امضای داکتر زرق کننده واکسین

Unterschrift der zu impfenden Person

bzw. bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu impfenden Person:

Unterschrift der gesetzlichen Vertretungsperson

(Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder BetreuerIn)

انسیتوت Paul Ehrlich Institute (PEI) توسط اپلیکیشن تلفون های هوشمند SafeVac 2.0 در حال اجرای یک سروی درمورد کارکرد این واکسین در حصه محافظت از مریضی کروناویروس جدید (SARS-CoV-2) است. این سروی داوطلبانه است.

Das Paul-Ehrlich-Institut (PEI) führt eine Befragung zur Verträglichkeit der Impfstoffe zum Schutz gegen das neue Coronavirus (SARS-CoV-2) mittels Smartphone-App SafeVac 2.0 durch. Sie können sich innerhalb von 48 Stunden nach der Impfung anmelden. Die Befragung ist freiwillig.



Google Play App Store



App Store Apple

شما می‌توانید معلومات بیشتر در مورد مریضی COVID-19 و واکسین COVID-19 را در وبسایت های ذیل پیدا کنید

Weitere Informationen zu COVID-19 und zur COVID-19-Impfung finden Sie unter

www.corona-schutzimpfung.de

www.infektionsschutz.de
www.rki.de/covid-19-impfen

www.pei.de/coronavirus

چاپ 1 نسخه 006 (تاریخ 12 می 2021)

Ausgabe 1 Version 006 (Stand 12. Mai 2021)

این ورقه معلوماتی توسط موسسه Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg و با همکاری انستیتوت روبرت کخ برلین تهیه شده است و حق کاپی رایت آن محفوظ است. این نسخه فقط برای استفاده غیر-تجاری در مطابقت با اهداف آن، نشر مجدد و توزیع میشود. هر نوع تغییرات یا اصلاحات ممنوع است.

Dieses Aufklärungsmerkblatt wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Es darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.



in Kooperation mit



تاریخچه مریضی جهت تطبیق واکسیناسیون و قیوی در مقابل مریضی COVID-19
(Coronavirus Disease 2019) – با واکسینهای mRNA – Comirnaty®
(Moderna COVID-19 Vaccine Moderna® و BioNTech/Pfizer)

Anamnese zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) – mit
mRNA-Impfstoffen –
(Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna)

1. آیا شما¹ در حال حاضر یک مریضی حاد همراه با تب دارید؟

0 بله 0 نخیر

1. Besteht bei Ihnen¹ derzeit eine akute Erkrankung mit Fieber?

0 nein 0 ja

2. آیا شما¹ قبلاً در مقابل COVID-19 واکسین شده اید؟

0 بله 0 نخیر

اگر بله، چی وقت و با کدام واکسین: تاریخ: واکسین:

(لطفا کارت واکسین خود را یا تصدیق دیگری که نشان دهنده تطبیق واکسین شما است با خود بیاورید.)

2. Haben Sie¹ bereits eine Impfung gegen COVID-19 erhalten?

0 ja 0 nein
Wenn ja, wann und mit welchem Impfstoff? Datum: Impfstoff:

(Bitte bringen Sie Ihren Impfausweis oder anderen Impfnachweis zum Impftermin mit.)

3. در صورتیکه شما¹ اولین واکسین COVID-19 را دریافت کرده اید: آیا شما¹ بعد از آن عکس العمل
الرجیح داشتید؟

0 بله 0 نخیر

3. Falls Sie¹ bereits die 1. COVID-19-Impfung erhalten haben: Haben Sie¹ danach eine allergische Reaktion entwickelt?

0 nein 0 ja

4. آیا به قسم قطعی ثابت شده است که شما¹ در گذشته مصاب به کروناویروس جدید (SARS-CoV-2) شده اید؟ (بعد از
مصابیت به مریضی SARS-CoV-2، واکسین توصیه شده زودتر از 6 ماه بعد از صحت یاب شدن یا تشخیص شدن
تطبیق نمی شود.)

0 بله 0 نخیر

اگر بله، چی وقت؟

4. Wurde bei Ihnen¹ in der Vergangenheit eine Infektion mit dem neuartigen Coronavirus (SARS-CoV-2) sicher
nachgewiesen? (Nach einer Infektion mit SARS-CoV-2 wird empfohlen, die Impfung frühestens 6 Monate nach Genesung
bzw. Diagnosestellung durchzuführen.)

0 ja 0 nein
Wenn ja, wann?

5. آیا شما¹ امراض مزمن دارید یا آیا شما¹ از نقص سیستم ایمنی رنج میبرید (بعنوان مثال از کیموتراپی، تراپی دواهای
ضد سیستم دفاعی یا دیگر دواها)؟

0 بله 0 نخیر

اگر بله، کدام مورد؟

5. Haben Sie¹ chronische Erkrankungen oder leiden Sie¹ an einer Immunschwäche (z.B. durch eine Chemotherapie,
immunsupprimierende Therapie oder andere Medikamente)?

0 ja
Wenn ja, welche?

0 nein

6. آیا شما¹ از اختلالات انعقاد خون رنج میبرید یا اینکه از دواى رقیق‌کننده خون مصرف میکنید؟

0 نخیر

0 بله

6. Leiden Sie¹ an einer Blutgerinnungsstörung oder nehmen Sie blutverdünnende Medikamente ein?

0 nein

0 ja

7. آیا شما¹ کدام الرجی شناخته شده ای دارید؟

0 نخیر

0 بله

اگر بله، کدام مورد؟

7. Ist bei Ihnen¹ eine Allergie bekannt?

0 ja
Wenn ja, welche?

0 nein

8. آیا شما¹ تاکنون بعد از واکسین های مختلف در گذشته، اعراض و علايم الرجیک، تب بلند، ضعف یا دیگر عکس العمل های غیر نورمال را تجربه کرده اید؟

0 نخیر

0 بله

اگر بله، کدام مورد؟

8. Traten bei Ihnen¹ nach einer früheren, anderen Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber, Ohnmachtsanfälle oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf?

0 ja
Wenn ja, welche?

0 nein

9. برای خانمهایی که در سنين حاملگی قرار دارند: آیا شما در حال حاضر حامله هستید یا از طفل مراقبت¹ میکنید؟

0 نخیر

0 بله

9. Bei Frauen im gebärfähigen Alter: Besteht zurzeit eine Schwangerschaft oder stillen Sie¹?

0 nein

0 ja

10. آیا شما¹ در جریان 14 روز گذشته واکسین شده اید؟

0 نخیر

0 بله

10. Sind Sie¹ in den letzten 14 Tagen geimpft worden?

0 nein

0 ja

1 این مسئله در صورت ضرورت توسط نماینده قانونی جواب داده خواهد شد.

¹ Ggf. wird dies von der gesetzlichen Vertretungsperson beantwortet

اعلام رضایت جهت تطبیق واکسیناسیون و قایوی در مقابل COVID-19 (Coronavirus Disease 2019) – با واکسین mRNA (Comirnaty® از BioNTech/Pfizer و COVID-19 Vaccine Moderna® از Moderna)

Einwilligungserklärung zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) – mit mRNA-Impfstoff –
(Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna)

نام شخصی که واکسین میشود (تخلص، نام):

Name der zu impfenden Person (Name, Vorname)

تاریخ تولد:

Geburtsdatum:

آدرس:

Anschrift:

اگر شخصی که واکسین میشود صلاحیت ارائه رضایت را ندارد، نماینده قانونی، رضایت یا عدم رضایت برای واکسین را اعلام میکند. همچنین در یک چنین حالاتی، لطفا نام و معلومات تماس نماینده قانونی را نیز ارائه کنید:

Ist die zu impfende Person nicht einwilligungsfähig, erfolgt die Einwilligung in die Impfung oder die Ablehnung der Impfung durch die gesetzliche Vertretungsperson. Bitte in diesem Fall auch Namen und Kontaktdaten der gesetzlichen Vertretungsperson angeben:

تخلص، نام کوچک:

Name, Vorname:

ایمیل:

نمبر تلفون:

E-Mail:

Telefonnr.:

اینجانب محتویات ذکر شده در این ورقه معلوماتی را ملاحظه کرده ام و فرصت داشتم تا با داکتر زرق و تطبیق کننده واکسین خود به قسم مشر ح گفتگو داشته باشم.

Ich habe den Inhalt des Aufklärungsmerkblattes zur Kenntnis genommen und hatte die Möglichkeit zu einem ausführlichen Gespräch mit meiner Impfärztin/meinem Impfarzt.

o کدام سوال دیگری ندارم.

Ich habe keine weiteren Fragen.

o من برای تطبیق واکسین پیشنهاد شده در مقابل مریضی COVID-19 با واکسین mRNA رضایت میدهم.

Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen COVID-19 mit mRNA-Impfstoff ein.

o من این واکسین را قبول نمیکنم.

Ich lehne die Impfung ab.

o من صراحتا از بحث و گفتگو درباره معلومات طبی صرفنظر میکنم.

Ich verzichte ausdrücklich auf das ärztliche Aufklärungsgespräch.

ملاحظات:

Anmerkungen:

محل، تاریخ:

Ort, Datum

امضای داکتر زرق کننده واکسین

امضای شخصی که واکسین میشود
یا در صورتیکه شخص واکسین شونده صلاحیت
اعلام رضایت را ندارد:
امضای نماینده قانونی (سرپرست،
سرپرست قانونی یا قیم)

Unterschrift der zu impfenden Person
bzw. bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu
impfenden Person:
Unterschrift der gesetzlichen Vertretungsperson
(Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder BetreuerIn)

Unterschrift der Ärztin/des Arztes

این تاریخچه طبی و فورمه رضایت خط توسط موسسه **Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg** و با همکاری انستیتوت روبرت کخ برلین تهیه شده است و حق کاپی رایت آن محفوظ است. این نسخه فقط برای استفاده غیر-تجاری و در مطابقت با اهداف آن، نشر مجدد و توزیع میشود. هر نوع تغییرات یا اصلاحات ممنوع است.

Dieser Anamnese- und Einwilligungsbogen wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Er darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.

ناشر: **Deutsches Grünes Kreuz e.V.**، ماربورگ

با همکاری انستیتوت روبرت کخ، برلین

چاپ 001 نسخه 004 (تاریخ 1 اپریل 2021)

Herausgeber Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg
In Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin
Ausgabe 001 Version 004 (Stand 01. April 2021)